Support us in 2016
懇請在2016年支持本基金

Get updates of our events: 瀏覽本基金的活動資訊：

Hong Kong Adventist Hospital Foundation

Instagram: @hkahf #hkahf #hope # hopeshinesthru

Your benevolence and participation not only make a significant difference to our beneficiaries but also opens doors that they never imagined possible !

閣下的善行不謹可以扭轉受惠者的一生，還可以引領他們邁向超乎想像的光明前路！

Donation Form 捐款表格

I would like to donate to the following designation(s) 我願意捐獻以下項目:
(Please tick one or more) 可以選擇多項

Adventist Pediatric Heart Fund 港安幼苗心臟基金	☐ **HK$300**	☐ **HK$500**	☐ **HK$1,000**	☐ **HK$2,000**	**HK$** _____
Children's Hearing Fund 兒童聽覺基金	☐ HK$300	☐ HK$500	☐ HK$1,000	☐ HK$2,000	HK$ _____
Children's Medical Fund 兒童醫療基金	☐ HK$300	☐ HK$500	☐ HK$1,000	☐ HK$2,000	HK$ _____
Cancer Fund 癌病基金	☐ HK$300	☐ HK$500	☐ HK$1,000	☐ HK$2,000	HK$ _____
Eye Fund 護眼基金	☐ HK$300	☐ HK$500	☐ HK$1,000	☐ HK$2,000	HK$ _____
General Medical Fund 綜合醫療基金	☐ HK$300	☐ HK$500	☐ HK$1,000	☐ HK$2,000	HK$ _____
Otological Service Fund 耳科服務基金	☐ HK$300	☐ HK$500	☐ HK$1,000	☐ HK$2,000	HK$ _____
Children's Orthopaedic Fund 兒童骨科基金	☐ HK$300	☐ HK$500	☐ HK$1,000	☐ HK$2,000	HK$ _____

All funds listed above are under Hong Kong Adventist Hospital Foundation, which are designated for helping individuals with different needs.
上述均為港安醫院慈善基金轄下的基金，旨在為有不同需要人士提供援助。

Total 總數	HK$ _____

Name 姓名	(Mr./Miss/Ms. 先生 / 小姐 / 女士)	Mobile 手提	
Organization 機構		Fax 傳真	
Email 電郵地址			
Address 地址			

☐ Monthly Donation 每月捐款 ☐ One-off Donation 一次性捐款

☐ By Crossed Cheque # 劃線支票號碼 #_____
Payable to Hong Kong Adventist Hospital Foundation 抬頭請寫上港安醫院慈善基金

☐ By Credit Card 以信用卡付款 ◯ VISA ◯ Mastercard 萬事達卡 ◯ Amex 美國運通

Card No. 信用卡號碼：		Expiry Date 有效日期:	_____ / _____ MM月 / YY年
Cardholder's Name 持卡人的姓名：		Signature 簽名:	

(Please send the completed form to us by mail or fax 3651-8840 請郵寄或傳真此表格至 3651-8840)

APHF-2016-06

Please note that all donations will be issued a receipt. Donations over $100 are tax deductible. Donations that do not specify any particular fund will be applied to Children's Medical Fund which could be transferred to the children's funds listed above on a 'where needed most' basis or used for other children's life-changing/life-saving medical treatments.

Note: only 5% of funds collected will be used for administration costs.

Hong Kong Adventist Hospital Foundation is a recognised charitable organization in Hong Kong, and TMF Trust (HK) Limited is the trustee.

所有捐款均獲發收據，超逾港幣 $100 的均可作申請扣稅之用。倘若捐款並未指定受惠之基金名稱，一概會撥捐「兒童醫療基金」，並以“最急切者優先”為原則供以上各項兒童基金使用，或供該基金作其他有關兒童生命改善 / 生命拯救的醫療用途。

註：所收取款項的百分之五將用於行政費用支出。

港安醫院慈善基金是一間香港認可慈善機構，其信托人為達盟信托服務（香港）有限公司。

Hong Kong Adventist Hospital Foundation
40 Stubbs Road, Hong Kong
港安醫院慈善基金
香港司徒拔道40號

If you would like to opt out from receiving circular mail, please place a "No Circular Mail" sticker on the letter box. The stickers are freely available at all post offices, Public Enquiry Service Centres of District Offices as well as estate management offices of public housing estates and selected private residential developments. However, circular mail posted by the Government and related organisations, Legislative Councillors, District Councillors, election candidates and charitable bodies eligible for tax relief under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance are exempted from this opt-out scheme.

如你不欲收取通函郵件，請在信箱貼上『不收取通函』標貼。標貼可於全線郵政局、各區民政事務處的公眾諮詢服務中心、公共屋邨辦事處和個別私人屋苑的管理處免費索取。請注意，『不收取通函』標貼機制並不涵蓋由政府及相關機構、立法會議員、區議會議員、選舉候選人和根據《稅務條例》第88條合資格獲豁免繳稅的慈善機構所投寄的通函郵件。

Valued Supporter
可敬的善心人

NEWSLETTER

Chairman's Message:
Serving the Young and Old in Our Community 敬老護幼 服務社區

The first quarter of 2016 was filled with meaningful events that have impacted children and elderly in need. In this issue, we highlight Adventist Paediatric Heart Fund and its efforts to serve underprivileged children suffering from congenital heart disease (CHD). The HKAHF Family Run Festival was held on February 28 in Sunny Bay. Over 1,100 participants competed, with runners ranging from aged 2 to 70 ! Everyone enjoyed the carnival booths, and one of our beneficiaries, Yeung Chiu Ho, also had an opportunity to share his experiences alongside Dr. Maurice Leung, Chairman of the Fund. You may read more about CHD and the Fund's commendable efforts in Dr. Leung's article in this issue.

On March 13, we held our first Elderly Care Day at Food Angel Community Center, where we offered senior citizens free hearing tests, intraocular pressure tests, cataract assessments, spine assessments, and haircuts. It was a day filled with joy, love, and hope, as HKAHF's Hope Ambassadors including celebrities Janet Ma, Richard Ng, Carl Ng volunteered in serving the elderly, while renowned celebrity hairdresser Kim Robinson and his team gave many seniors stylish new haircuts. On behalf of HKAHF, I hosted a special appreciation lunch on March 20 at The China Club to announce our newest Men of Hope (MOH) Ambassador, renowned former tennis world champion, Boris Becker. Our other MOH Ambassadors include sporting luminaries Olivier Baillet, Craig Nortje, Kevin Chow and Ivan Lo. We raised over $120,000 at the lunch for supporting the cardiac procedures of Fang Fang, an 18-month-old orphan from China who suffers from CHD. We look forward to recruiting 10 more MOH ambassadors from the world of sports this year.

Finally, Vivian Luk's charity fashion show was held on April 17 and we have raised $280,000 for HKAHF's Cancer Fund at the event. Vivian Luk is a Hong Kong-based fashion designer who created a limited collection of little girl dresses to sell after she was diagnosed with cancer in her 25th week of pregnancy. She went on to donate all proceeds from that collection to HKAHF, and we are incredibly grateful and blessed to have been chosen as Vivian's beneficiary once again.

Wishing you a wonderful summer ahead and thank you again for your continued support and heart for the community.

Jo Soo-Tang
Chairman, Board of Governors

2016年首季，我們為有需要的兒童及長者舉辦了許多別具意義的活動。今期我們會重點介紹港安幼苗心臟基金，了解基金如何服務患有先天性心臟病的貧困兒童。「傳愛同心慈善跑」已於2月28日於欣澳順利舉行，當日有超過1,100位年齡介乎2至70歲的跑手參加比賽！當日的嘉年華攤位深受歡迎，而我們其中一位受助者楊照浩更有機會與基金主席梁平醫生一同分享經歷。在今期梁平醫生的文章裡，我們可以更加了解先天性心臟病，與及基金所作出的貢獻。

我們在3月13日於惜食堂社區中心舉行了首次的關懷長者日，為長者提供免費的聽力檢查、眼壓檢查、白內障評估、脊柱評估及理髮服務。這天充滿喜樂、愛和希望，港安醫院慈善基金的愛心大使，包括名人馬詩慧、吳耀漢和吳嘉龍都義務參與服務長者，殿堂級髮型設計師Kim Robinson與團隊更為許多長者創造了時尚的新髮型。我很榮幸於3月20日代表港安醫院慈善基金在中國會主持了一個特別的感謝午宴，宣佈前網球世界冠軍碧加成為我們最新的Men of Hope愛心大使。我們其他的Men of Hope愛心大使包括體壇名人Olivier Baillet、Craig Nortje、周子浩和勞証顯。是次午宴我們共籌得超過120,000元，支持患有先天性心臟病、僅18個月大的中國孤兒方方接受心臟手術。我們期待今年從體壇再邀請10位Men of Hope愛心大使。

最後是4月17日舉行的陸曉雯慈善時裝表演，活動為港安醫院慈善基金轄下的心臟基金籌得280,000元。陸曉雯是一位香港設計師，懷孕25週時被診斷患上癌症，其後創作一系列的小女孩裙子作限定發售。她一直以該系列所得的全數收益捐贈予港安醫院慈善基金，我們對再度成為陸曉雯捐款的受惠機構深感榮幸與感恩。

祝願大家一起迎接愉快的夏日，也感謝各位一直的支持、對社會不斷付出關懷和愛心。

理事會主席
鄧蘇瑋愉

OUR GOAL 基金目標 Medical support for the underprivileged 為有需要人士提供醫治

Hong Kong Adventist Hospital Foundation was established in 1999 with the aim of providing timely medical treatment to the sick and underprivileged children in Hong Kong, Mainland China and Asia through its Heart, Hearing, Medical and Orthopaedic Funds.

The Foundation also helps adults and the elderly through its Cancer Fund, Eye Fund and General Medical Fund. Since 2010, it expanded its charitable work to Nepal where it provides otological surgery for local children and adults.

Please support the Foundation by participating in our fundraising events, making a one-off donation or setting up a monthly donation.

港安醫院慈善基金於1999年成立，通過旗下的心臟、聽覺、醫療及骨科基金，致力為香港、中國大陸及亞洲地區經濟有困難的病童提供及時的醫治，又透過旗下的癌病、護眼及綜合醫療基金幫助有需要的成人及長者。自2010年起，其服務範圍擴展至尼泊爾，為當地患聽障的成人和兒童提供耳科手術。

請以一次性或每月捐款，又或透過參與我們的籌款活動，支持本基金的工作。

Events in 2016
2016活動

HKAHF Family Run Festival
傳愛同心慈善跑

Date : February 28, 2016
日期 : 2016年2月28日
Venue : Sunny Bay
地點 : 欣澳

Elderly Care Day
關懷長者日

Date : March 13, 2016
日期 : 2016年3月13日
Venue: Food Angel Community Ctr
地點 : 惜食堂社區中心

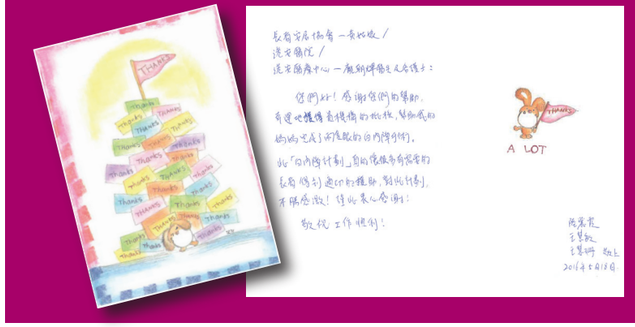
Men of Hope Luncheon
Men of Hope 慈善午宴

Date : March 20, 2016
日期 : 2016年3月20日
Venue: The China Club
地點 : 中國會

Vivian Luk Fashion Show
陸曉雯慈善時裝表演

Date : April 17, 2016
日期 : 2016年4月17日
Venue : Butcher & Baker Cafe
地點 :

Thank you card from a Cataract Patient
白內障病人致送的感謝咭



Women of Hope Luncheon
Women of Hope 慈善午宴

Date : May 19, 2016
日期 : 2016年5月19日
Venue : The Hong Kong Jockey Club Hall, Asia Society
地點 : 亞洲協會賽馬會廳

Walking alongside children with CHD
與孩子同行

Adventist Pediatric Heart Fund (APHF) provides surgery and treatment to underprivileged children suffering from congenital heart disease (CHD). Present at birth, CHD is a defect or abnormality of the heart or blood vessels near the heart, which often leads to respiratory problems and other medical conditions that significantly affect a child's quality of life. With timely medical intervention, however, most children born with CHD are able to live normal or near-normal lives.

So far this year, we have performed special cardiac procedures for two teenagers in Hong Kong – Yeung Chiu Ho (14) and Tsui Siu Nam (16), both suffer from Coarctation of Aorta. Aortic coarctation is a birth defect that involves a narrowing of part of the aorta, which obstructs blood flow to the body. Untreated coarctation of aorta frequently leads to complications and may cause damage to the heart. Both procedures were successful, and both Chiu Ho and Siu Nam have shown significant improvements in their conditions.

On April 25 and 26, Dr. Eddie Cheung (APHF's Assistant Medical Director) and I had the opportunity to provide training and discussion on case management with doctors at New Hope Foundation in Luoyang, China. We also met with Lorenz and Mei Xian, two orphans who have benefited from open heart surgeries supported by Adventist Pediatric Heart Fund over the last two years. Both toddlers, who are now 2.5 years old, suffer from Tetralogy of Fallot, a congenital heart defect that is often fatal if left untreated. Corrective surgery, however, enables most patients to enjoy healthy and active lives. We also visited our Fund's latest beneficiary, Fang Fang, an 18-month-old orphan who suffers from Pulmonary Atresia with Ventricular Septal Defect. As her congenital heart condition is complicated, she will be in need of several cardiac procedures. On behalf of the Foundation, Ms. Jo Soo-Tang, recently hosted an appreciation lunch where all funds raised were directed to Fang Fang's surgery and treatment. We are encouraged by the positive results we have seen with Lorenz and Mei Xian, and we look forward to improving the health and quality of life for Fang Fang, as well as many more children suffering from CHD in the near future.

Dr Maurice Leung
Chairman, Adventist Pediatric Heart Fund

港安幼苗心臟基金為患有先天性心臟病的貧困兒童提供手術及治療。先天性心臟病指自出生即存在的心臟或心臟附近血管的缺陷或異常，往往會導致呼吸問題及其他疾病，顯著影響孩子的生活質素。只要得到適時的醫療介入，大部分患有先天性心臟病的兒童都可以過正常、或接近正常的生活。

今年截至目前為止，我們已為兩位年輕人施行特別的心導管手術，他們分別是楊照浩和徐兆男，均患有主動脈狹窄。主動脈狹窄是一種先天缺陷，指主動脈的一部分收窄，阻礙了身體的血液流動。未經治療的主動脈狹窄往往會導致併發症，有可能損害心臟。照浩和兆男接受的手術相當成功，二人情況已見明顯改善。

港安幼苗心臟基金助理醫務總監張蔚賢醫生和我於4月25及26日前往中國洛陽市新希望基金會為當地醫生提供培訓及作個案討論。我們還與兩位在過去兩年受助於港安幼苗心臟基金、接受開心手術的孤兒福列和美仙見面。他們都是兩歲半大的幼童，均患有法樂氏四聯症。這種先天性心臟缺陷如未獲適時治療可以致命；然而透過矯正手術，大部分病人均可重過健康積極的人生。我們也探訪了基金最近的受惠者方方，一名患有肺動脈閉塞及心室間隔缺損的18個月大孤兒。由於方方先天性心臟病的狀況較為複雜，她將需要接受多個心臟手術。鄧蘇瑋愉女士最近代表基金舉辦了一個感謝午宴，將籌得的善款全數撥捐作方方的手術及治療費用。看見福列、美仙的進展，我們深受鼓舞。期待方方與更多患有先天性心臟病的小朋友的健康狀況得到改善，重過美好的新生活。

港安幼苗心臟基金主席
梁平醫生

Our Board of Governors
基金理事會

Ms. Jo Soo-Tang
鄧蘇瑋愉女士

Mr. Douglas Van
萬祥生先生

Mrs. Anna Chen
程周克安女士

Ms. Vivien Chen
陳慧慧女士

Ms. Karen Cheung
張添珞女士

Ms. Christine Chuang
莊靜宜女士

Dr. Levi Lee
李鴻基醫生

Dr. Maurice Leung
梁平醫生

Dr. Buddy Wong
王日稿醫生

Dr. Stephen Law
羅振基醫生

Ms. Linda Lo
羅幸琳女士

Ms. Sharie Ross Tse
駱卓怡女士

Mrs. Ann Cha
查陳愛茵女士

Ms. Robyn Lamsam
伍劭斌女士

Mr. Alex Lan
凌宏寶先生

Mr. Simon Sim
沈漢榮先生

Ms. Rachel Yeung
楊棟名女士

Ms Wendy Lo
盧韻婷女士